

## REFERENTEN

---

**Dr. Irene Biester 毕诗特**

Chefärztin der Onkologie, Rose Klinik, Parkstr. 45-47,  
32805 Horn-Bad Meinberg

**Dr. Michael Hammes 哈迈克**

Neurologie Klinikum Lippe-Lemgo, Rintelner Str. 85  
32657 Lemgo

**Hr. Ke Jiang 江珂**

China Medici TCM Zentrum, Driburgerstr. 40, 33100 Paderborn

**Dr. Hans Lampe 蓝博**

Klinikum Minden II Hämatologie/Onkologie  
Portastr. 7-9, 32423 Minden

**Prof. Bin Lin 林斌**

Biltstraat 115-117, 3572 AP Utrecht – Holland

**Dr. Jian Ruan 阮鑑**

Ltd. Arzt der Fachklinik für TCM Horn-Bad Meinberg, Parkstr. 45-47,  
34805 Horn-Bad Meinberg

**Hr. Bernhard. Schmincke 施明克**

Facharzt für Allgemeinmedizin, Bruchstr. 34, 32756 Detmold

**Herr Yütian Sun 孙雨田**

Bannstr. 65, 47877 Willisch

**Dr. med. Jianping Wang 王健平**

Sächsische Str. 42 10713 Berlin

**Frau Hua Yu 俞华**

TCM Zentrum, Leibnitz Str. 11, 65191 Wiesbaden

**Prof. Dr. Dezeng Zhu 朱德增**

Vize-Dekan der TCM-Fakultät von „The Second Military Medical  
University of PLA“ in Shanghai

Schriftliche Anmeldung erforderlich an:

**Fachklinik für TCM Horn-Bad Meinberg  
Parkstr. 45-47**

**32805 Horn-Bad Meinberg**

Tel.: 05234- 907 511

Fax: 05234- 907 520

E-Mail: [info@fachklinik-fuer-tcm.de](mailto:info@fachklinik-fuer-tcm.de)

Homepage: [www.fachklinik-fuer-tcm.de](http://www.fachklinik-fuer-tcm.de)

## ANMELDUNG

---

Hiermit melde ich mich zum 7. TCM Symposium an:

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Geburtsort: \_\_\_\_\_

Fachgebiet / Berufsbezeichnung:  
\_\_\_\_\_

Privatanschrift:  
\_\_\_\_\_

Tel. (tagsüber): \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Ich nehme am Gesellschaftsabend teil (19,- €)

Ich überweise die Kosten für den Kongress 14 Tage vor  
Kongressbeginn auf das unten genannte Konto.

Dt. Apotheker- und Ärztebank Hannover

Kontoinhaber: Fachklinik für TCM

BLZ: **25090608**

Konto: **0106992277**

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift / Stempel

Die Veranstaltung ist im Rahmen der „Zertifizierung der  
ärztlichen Fortbildung“ der ÄKWL mit 8 Punkten Kategorie:  
A anrechenbar.



**Traditionelle Chinesische Medizin**

**Einladung zum  
7. TCM Symposium**  
der Chinesischen Medizinischen Vereinigung

Deutschland e.V.

第七界德国中华医学联合会中医年会

邀请

**am 11.08.2007**

**in Horn-Bad Meinberg**

衷心地欢迎您参加

2007年08月11日 Horn-Bad Meinberg

中国传统医学研讨会

In Zusammenarbeit mit  
**Rose Klinik Horn-Bad Meinberg**  
Fachklinik für TCM Horn-Bad Meinberg

## TAGUNGSDATEN

**Termin:** Samstag 11.08.2007, 9:30 bis 18:00 Uhr

### Veranstaltungsort:

Rose Klinik  
Parkstr. 45-47  
Horn-Bad Meinberg

### Teilnahmegebühr:

€ 79,- (inklusive Mittagsverpflegung)

### Leitung:

Dr. med. Jianping Wang, Vorsitzender der  
Chin. Medizinischen Vereinigung Deutschland e. V.  
Dr. med. Jian Ruan, Ltd. Arzt der Fachklinik für TCM  
Horn-Bad Meinberg

### Rahmenprogramm:

Gemeinsames Abendessen  
in der Rose Klinik 19,- €

Sonntag 12.08.2007 um 11.00 Uhr  
Besichtigung Schloss Detmold  
Treffpunkt vor dem Schloss (<http://www.detmold.de>)

### Übernachtungsmöglichkeiten:

1. „Haus zur Sonne“ Parkstr. 51  
32805 Horn-Bad Meinberg Tel. 05234/9696
2. <http://www.kurpension-schwanensee.de>  
Brunnenstr.110, 32805 Horn-Bad Meinberg
3. *Waldhotel Silbermühle* (<http://www.silbermuehle.de>)

## SYMPOSIUM PROGRAMM

- 9:30-10:00 **ERÖFFNUNG**  
Musikalische Gesangsdarbietung  
Grußworte vom Bürgermeister  
Herr Block von Stadt Horn-Bad  
Meinberg
- 10:00-11:30 Prof. Dr. Dezeng Zhu **朱德增**  
Anwendungserfahrung der TCM in der  
Onkologie bei schwer behandelbaren  
Fällen 中医治疗疑难肿瘤杂症之体会
- 11:30-12:00 Herr Bernhard Schmincke **施明克**  
TCM und westliche Medizin—über  
einige Ähnlichkeiten zwischen der  
taoistischen Naturphilosophie und der  
anthropologischen Medizin  
中医与西医---老子哲学与人类医学的类同点
- 12:00-12:30 Hr. Ke Jiang **江珂**  
Regulation—wichtigstes  
Behandlungsprinzip in der TCM  
中医治则之本---调
- 12:30-13:00 Dr. Hans Lampe **蓝博**  
Onkologische Therapiekonzept unter  
Einschluss der chinesischen Medizin  
中医药作为肿瘤治疗方案的组成部分
- 13:00-13:30 Prof. Dr. Bin Lin **林斌**  
The pharmic effect of Fu Fang “Gan-  
Song-Pian” on cardiac arrhythmia and  
myocardial ischaemia  
复方甘松片对心率失常与心肌缺血的药效实验报告
- 13:30-14:30 **Mittagspause**
- 14:30-15:00 Herr Apotheker Yütian Sun **孙雨田**  
Die Anforderung einer TCM-Apotheke  
中医药房在德国的问题与要求
- 15:00-15:30 Dr. med. Jianping Wang **王健平**  
Erfahrung der TCM in der Onkologie  
中医治疗肿瘤的体会

## SYMPOSIUM PROGRAMM

- 15:30-16:00 Dr. Michael Hammes **哈迈克**  
Wie wirkt Akupunktur - was wirkt  
bei der Akupunktur 针灸疗效机理之思考
- 16:00-17:00 Frau Dr. Irene Biester **毕诗特**  
Anwendung der TCM in der  
Onkologische Rehabilitation der Rose  
Klinik 本院中医在肿瘤康复中的运用
- 17:00-17:30 Frau. Hua Yu **俞华**  
Erfahrung Über Akupunktur in der  
Schmerztherapie 针灸治疗痛症之体会
- 17:30-18:00 Dr. med. Jian Ruan **阮鑑**  
Auslegung der Lungenfunktion aus Sicht  
der TCM 中医之肺功能

Ab 19:30 Uhr gemeinsames Abendessen in der  
Rose Klinik

Die Veranstaltung ist im Rahmen der „Zertifizierung der  
ärztlichen Fortbildung“ der ÄKWL mit 8 Punkten Kategorie:  
A anrechenbar.

Schriftliche Anmeldung erforderlich an:  
**Fachklinik für TCM Horn-Bad Meinberg**  
**Parkstr. 45-47**  
**32805 Horn-Bad Meinberg**  
Tel: 05234- 907 520 Fax: 907 511  
E-Mail: [info@fachklinik-fuer-tcm.de](mailto:info@fachklinik-fuer-tcm.de)  
Homepage: [www.fachklinik-fuer-tcm.de](http://www.fachklinik-fuer-tcm.de)